



State of Arizona
Department of Education

Tom Horne
Superintendent of
Public Instruction

To: District/Charter Superintendents

From: Irene Moreno, Deputy Associate Superintendent
Office of English Language Acquisition Services

Subject: A.R.S. 15-756.06 - Reevaluation of former English language learners

Date: April 26, 2007

The Office of English Language Acquisition Services has received a significant number of emails and phone calls regarding the interpretation of A.R.S. 15-756.06. This memo is intended to clarify for the Districts/Charters the matter regarding the reevaluation of former English language learners.

A.R.S. 15-756.06 - Reevaluation of former English language learners states that the English language proficiency of each pupil previously classified as an English language learner within the last two years shall be tested annually at the end of each school year, in the same manner as provided in section 15-756, subsection B. The Superintendent of Public Instruction shall prescribe the manner in which pupils are reevaluated. Pupils who fail to demonstrate English proficiency on the reassessment test in the two years following their exit from structured English immersion, subject to parental consent, shall be reenrolled in structured English immersion pursuant to section 15-752 and may be provided compensatory instruction as defined in section 15-756.11.

Therefore, for the current school year, 2006-2007, "Continuing Fluent English Proficient Students" who are in:

- Year 1 of Monitoring = Those ELL students who were Reclassified Fluent English Proficient during the 2005-2006 school year, or
- Year 2 of Monitoring = Those ELL students who were Reclassified Fluent English Proficient during the 2004-2005 school year,

shall be administered the Arizona English Language Learner Assessment (AZELLA) nearing the end of the school year. The District/Charter is being instructed to use these AZELLA results as the reevaluation method for these former English language learners.

When the District/Charter receives the AZELLA Student Report(s) back from Harcourt, this assessment data **may** be entered into the Arizona Department of Education's Student Accountability Information System (SAIS). The District/Charter would use the SAIS "Continuing Fluent English Proficient" (Continuing FEP) result code of "6" as the student's "Overall Assessment Result," if appropriate. (i.e., Proficient)

NOTE: If the District/Charter decides to enter the Continuing Fluent English Proficient student's AZELLA scores into SAIS, the Total Composite Scaled Score **MUST BE ENTERED AS 999**, or SAIS will fail the transaction. SAIS is being updated to accept the actual AZELLA Total Composite Scaled Scores starting in FY 2008. The actual Oral, Reading, and Writing Scaled Scores and corresponding Proficiency Levels will be accepted in this transaction.

If a "Continuing Fluent English Proficient" student has an overall performance level of anything other than "proficient" (i.e., Pre-Emergent, Emergent, Basic, or Intermediate) on their AZELLA reassessment, subject to parental consent, the student shall be reenrolled in structured English immersion. The District/Charter would use the SAIS "ELL After Reclassification" (ELLAR) result code of "5" as the student's "Overall Assessment Result." The actual Oral, Reading, Writing, and Total Composite Scaled Scores and corresponding Proficiency Levels will be accepted in this transaction.

If you have any questions and/or concerns, you may contact Micky Gutier by phone at 602-542-7469 or by email at micky.gutier@azed.gov.